

(N° 30.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 10 DÉCEMBRE 1907.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1908.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1908 dont l'énumération suit :

Budget de la Dette publique ;

- des Dotations ;
- de la Justice ;
- des Affaires Étrangères ;
- de l'Intérieur ;
- des Sciences et des Arts ;
- de l'Agriculture ;
- de l'Industrie et du Travail ;
- des Chemins de fer, Postes et Télégraphes ;
- de la Guerre ;
- de la Gendarmerie ;
- des Finances ;
- des Travaux publics ;
- des Non-valeurs et Remboursements ;
- des Recettes et des Dépenses pour ordre.

Ces crédits sont destinés à assurer la marche des services publics pendant quatre mois à partir du 1^{er} janvier prochain.

Le Ministre des Finances,

JUL. LIEBAERT.

PROJET DE LOI

allouant des crédits provisoires à
valoir sur les Budgets de l'exercice
1908.

Léopold II,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre
des Finances et de l'avis de Notre Conseil
des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit
sera présenté en Notre Nom aux Cham-
bres législatives par Notre Ministre des
Finances.

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires à valoir sur les
budgets des dépenses ordinaires de l'exer-
cice 1908 sont ouverts, savoir :

Au Ministère des Finances pour le ser-
vice de la Dette publique . 58,087,059

Au Ministère des Finan-
ces pour les Dotations . . 1,799,423

Au Ministère de la Jus-
tice 9,880,500

Au Ministère des Affai-
res Étrangères 1,325,287

Au Ministère de l'Inté-
rieur 1,649,423

Au Ministère des Scien-
ces et des Arts 11,255,845

WETSONTWERP

tot het openen van voorloopige kre-
dieten te gelden op de Begrootingen
voor het dienstjaar 1908.

Leopold II,

KONING DER BELGEN,

*Aun allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, Heil !*

Op voorstel van Onzen Minister van
Financiën en volgens advies van Onzen
Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen
Naam door Onzen Minister van Financiën
aan de Wetgevende Kamers aangeboden
worden.

EERSTE ARTIKEL.

Voorloopige kredieten, te gelden op
de Begrootingen der gewone uitgaven
voor het dienstjaar 1908 worden geo-
pend, te weten :

Aan het Ministerie van Financiën voor
den dienst der Openbare
schuld 58,087,059

Aan het Ministerie van
Financiën voor de Dota-
tiën 1,799,423

Aan het Ministerie van
Justitie 9,880,500

Aan het Ministerie van
Buitenlandsche Zaken . . 1,325,287

Aan het Ministerie van
Binnenlandsche Zaken. . 1,649,423

Aan het Ministerie van
Wetenschappen en Kunsten 11,255,845

Au Ministère de l'Agriculture	4,195,442
Au Ministère de l'Industrie et du Travail	7,578,530
Au Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes	74,990,458
Au Ministère de la Guerre	19,032,524
Au Ministère de la Guerre pour la Gendarmerie	2,950,245
Au Ministère des Finances	7,092,555
Au Ministère des Travaux publics.	6,128,677
Au Ministère des Finances pour les Non-valeurs et Remboursements	1,033,666
Au Ministère des Finances pour les Recettes et Dépenses pour ordre	791,892,755

ART. 2.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} janvier 1908.

Donné à Laeken, le 9 décembre 1907.

Aan het Ministerie van Landbouw	4,195,442
Aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid	7,578,530
Aan het Ministerie van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen	74,990,458
Aan het Ministerie van Oorlog	19,032,524
Aan het Ministerie van Oorlog voor de Gendarmerie	2,950,245
Aan het Ministerie van Financiën	7,092,555
Aan het Ministerie van Openbare Werken	6,128,677
Aan het Ministerie van Financiën voor de Onwaardeden en Terugbetalingen	1,033,666
Aan het Ministerie van Financiën voor de Ontvangsten en Uitgaven voor order	791,892,755

ART. 2.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1908.

Gegeven te Laken, den 9^{sten} December 1907.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :
De Minister van Financiën,

Jul. LIEBAERT.

(4)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 10 DECEMBER 1907.

Wetsontwerp waarbij toegekend worden voorloopige kredieten te gelden
op de begrootingen voor het dienstjaar 1908.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Ingevolge de bevelen van den Koning, heb ik de eer aan uwe beraadslaging voor te leggen een ontwerp van wet, waarbij toegekend worden voorloopige kredieten te gelden op de begrootingen van het dienstjaar 1908, waarvan de opsomming volgt :

Begrooting der Openbare Schuld ;

- der Dotatiën ;
- van Justitie ;
- van Buitenlandsche Zaken ;
- van Binnenlandsche Zaken ;
- van Wetenschappen en Kunsten ;
- van Landbouw ;
- van Nijverheid en Arbeid ;
- van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen ;
- van Oorlog ;
- der Gendarmerie ;
- van Financiën ;
- van Openbare Werken ;
- der Onwaarden en der Terugbetalingen ;
- van Ontvangsten en Uitgaven voor order.

Die kredieten zijn bestemd om den gang van de openbare diensten te verzekeren gedurende vier maanden, te beginnen van aanstaanden 1^o Januari.

De Minister van Financiën,

JUL. LIEBAERT.

PROJET DE LOI

allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1908.

Léopold II,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances.

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires à valoir sur les budgets des dépenses ordinaires de l'exercice 1908 sont ouverts, savoir :

Au Ministère des Finances pour le service de la Dette publique . 58,087,059

Au Ministère des Finances pour les Dotations . . 1,799,423

Au Ministère de la Justice 9,880,500

Au Ministère des Affaires Étrangères 1,525,287

Au Ministère de l'Intérieur 1,649,425

Au Ministère des Sciences et des Arts 11,255,845

WETSONTWERP

tot het openen van voorloopige kredieten te gelden op de Begrootingen voor het dienstjaar 1908.

Leopold II,

KONING DER BELGEN,

Ain allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil !

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Financiën, aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden.

EERSTE ARTIKEL.

Voorloopige kredieten, te gelden op de Begrootingen der gewone uitgaven voor het dienstjaar 1908 worden geopend, te weten :

Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Openbare schuld 58,087,059

Aan het Ministerie van Financiën voor de Dotatiën 1,799,423

Aan het Ministerie van Justitie 9,880,500

Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken . . 1,525,287

Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken . . 1,649,425

Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten 11,255,845

Au Ministère de l'Agriculture	4,195,442
Au Ministère de l'Industrie et du Travail	7,578,350
Au Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes	74,990,458
Au Ministère de la Guerre	19,032,524
 Au Ministère de la Guerre pour la Gendarmerie	2,950,243
Au Ministère des Finances	7,092,555
Au Ministère des Travaux publics.	6,128,677
Au Ministère des Finances pour les Non-valeurs et Remboursements	1,033,666
Au Ministère des Finances pour les Recettes et Dépenses pour ordre . . .	791,892,755

ART. 2.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} janvier 1908.

Donné à Laeken, le 9 décembre 1907.

Aan het Ministerie van Landbouw	4,195,442
Aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid	7,578,550
Aan het Ministerie van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen	74,990,458
Aan het Ministerie van Oorlog	19,032,524
Aan het Ministerie van Oorlog voor de Gendarmerie	2,950,245
Aan het Ministerie van Financiën	7,092,555
Aan het Ministerie van Openbare Werken	6,128,677
Aan het Ministerie van Financiën voor de Onwaard en Terugbetalingen	1,033,666
Aan het Ministerie van Financiën voor de Ontvangsten en Uitgaven voor order	791,892,755

ART. 2.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1908.

Gegeven te Laeken, den 9 December 1907.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :
De Minister van Financiën,

Jul. LIEBAERT.